



FACILITADORES DE NEGOCIOS



# La Firma

## DERECHO E INGENIERÍA AL SERVICIO DE LOS CLIENTES

Canelo Abogados es la primera firma en Chile fundada por un ingeniero y una abogado, que brinda servicios jurídicos integrales a empresas locales y extranjeras, personas naturales, organizaciones no gubernamentales, y a empresas y organismos públicos, con alta especialización en temas legales de Contratación, Derecho Comercial, Propiedad Intelectual, Tecnologías de la Información y Litigios.

La participación en nuestro estudio del socio Alvaro Orellana, Ingeniero Civil Industrial de la Universidad de Chile, con alta experiencia en el mundo informático y estudios de post grado en Tecnologías de la Información y Gestión de la Pontificia Universidad Católica, nos ha permitido utilizar el mundo ingenieril en la inclusión de alto valor agregado a nuestros servicios jurídicos, tanto desde el punto de vista de nuestra orientación de negocios, como de los procedimientos, tecnología, formas de trabajar, estrategias, flexibilidad y estructura de honorarios profesionales que ofrecemos a los clientes.

Por su parte, Carola Canelo, Abogado Socio de la compañía, ha aportado a la firma su trayectoria de más de una década de ejercicio profesional asesorando a grandes empresas tanto en Chile como en el extranjero, en todo tipo de materias jurídicas, tales como, contratación internacional, propiedad intelectual e industrial, tecnologías de la información, aspectos regulatorios, sociedades, negocios, litigios de diversa naturaleza, entre otras. Carola, además, ha colocado a disposición del estudio su experiencia académica como Master en Derecho Internacional de American University, Washington College of Law, Estados Unidos de América y docente de Derecho Procesal en la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile.

Canelo Abogados es un equipo multidisciplinario y bilingüe, orientado a brindar servicios jurídicos de alta calidad, de manera rápida, eficiente, personalizada, a escala humana y a la medida de cada cliente, en las más diversas y complejas materias jurídicas. Se trata de un equipo de personas altamente capacitadas y con un alto compromiso en la resolución de los problemas jurídicos de los clientes y en la protección de sus intereses.

Nuestro estudio forma parte de diversos organismos internacionales y tiene alianzas con otras firmas de abogados alrededor del mundo, con la finalidad de apoyar a los clientes en sus negocios tanto en Chile como en el extranjero.

# The Firm

## LAW AND ENGINEERING AT THE SERVICE OF CLIENTS

Canelo Abogados is the first law firm in Chile founded by both an engineer and an attorney. It provides integral legal services to local and foreign companies, individuals, non-governmental organizations and public enterprises and agencies. It is highly specialized in Contracts, Commercial Law, Intellectual Property, Information Technology and Litigation.

Alvaro Orellana, a Civil Industrial Engineer who graduated from the University of Chile, is a Partner of our firm. He has significant experience in the IT world and earned a post-graduate degree in Information and Management Technologies at the Catholic University. Including the engineering world in our services has added value both in terms of our business orientation as well as procedures, technology, working methods, strategies, flexibility and the fee structure that we can offer to clients.

Carola Canelo, a Partner Attorney of the Company, has brought with her more than a decade of professional practice counseling large enterprises in Chile and abroad in all areas of law, be it International Contracts, Intellectual and Industrial Property, Information Technology, Regulations, Corporations, Transactions and Litigation varying in nature. Carola also contributes her academic experience gained by a Master of Laws at American University, Washington College of Law, USA, and her professorship in Procedural Law at the University of Chile, Law School.

Canelo Abogados is a multidisciplinary and bilingual team that will provide you high-quality legal services in the most diverse complex legal issues quickly, efficiently, adapted to your needs, and with a personal touch. The team is highly qualified and significantly committed to resolving the legal problems of clients and protecting their interests.

Our firm is a member of different international agencies and has alliances with other law firms around the world, the purpose being to support clients in their businesses in Chile and abroad.



# Nuestra Visión

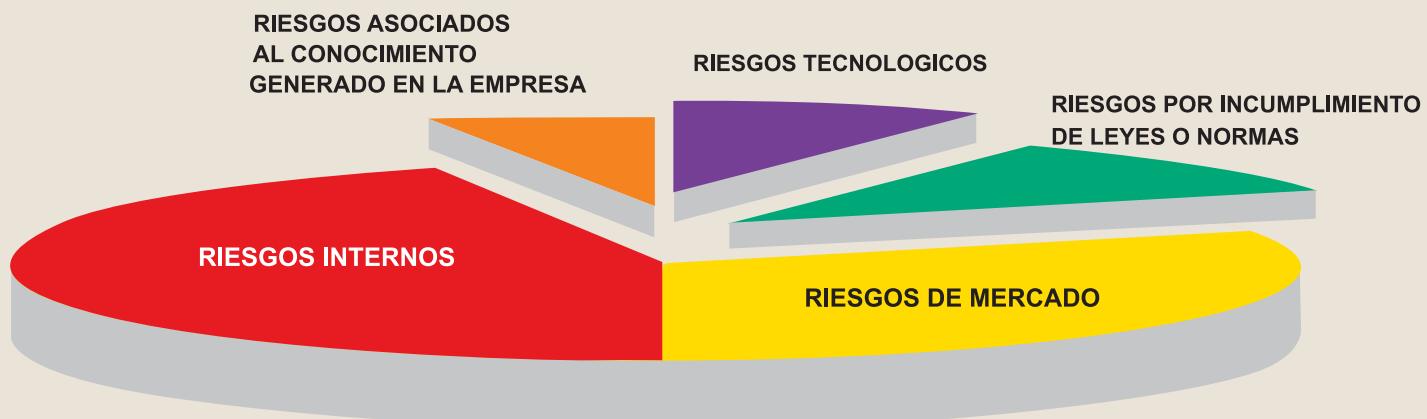
## ABOGADOS PARA LAS NUEVAS REALIDADES DE SU EMPRESA

Toda empresa, independientemente de su tamaño, giro, o actividad, se encuentra expuesta a diversos riesgos legales. Canelo Abogados diseña y ejecuta, en conjunto con los clientes, estrategias integrales para enfrentar dichos riesgos de una manera eficiente.

# Our Vision

## ATTORNEYS FOR YOUR COMPANY'S NEW SCENARIOS

All enterprises, regardless of their size, business or activity, are exposed to different legal risks. Canelo Abogados designs and implements integral strategies with clients to confront those risks efficiently.



### RIESGOS DE MERCADO

Se generan fundamentalmente en la interacción diaria con diversos actores, tales como, Clientes, Proveedores, Contratistas, Consumidores, Empresas Rivales, Socios Estratégicos, Accionistas, Organismos reguladores, e Instituciones Financieras. En cada relación existen riesgos particulares que se deben enfrentar, a fin de evitar consecuencias no deseadas, tales como, pérdidas de participación de mercado, niveles de ventas inadecuados, u otras. Estos riesgos, incluyen aquellos relacionados con el intercambio de productos o servicios tanto físicos como intelectuales y/o digitales, así como los riesgos de mercado que debe enfrentar el inversionista extranjero con respecto al mercado local.

### RIESGOS INTERNOS

Son aquellos asociados al "hacer" al interior de la empresa, tales como, fugas de talento, ausencia de Políticas sobre tratamiento de la Información Confidencial, Privacidad, uso de Bases de Datos, Reglamentos Internos; Políticas de uso de emails e Intranet corporativa; Definición de Procesos o Procedimientos; Gestión interna de la Propiedad Intelectual; Relación con Sindicatos; Cumplimiento de la legislación laboral, incluidas las normas sobre Subcontratación.

### MARKET RISKS

Risks generally arise in the daily interaction between clients, suppliers, contractors, consumers, rivals, strategic partners, shareholders, regulatory agencies and banks. There are particular risks that must be faced in each relationship in order to avoid undesired consequences, such as a loss of market share, inappropriate levels of sales or the like. Those risks include product or service exchange, whether physical, intellectual or digital, and market risks that a foreign investor must confront on the local market.

### INTERNAL RISKS

There are risks associated with work inside a company such as talent flight, the absence of policies on confidential information, privacy, the use of databases, internal regulations, e-mails and the corporate Intranet. Processes or procedures may need to be defined as well as the internal handling of Intellectual Property, union relations, compliance with Labor Laws and Subcontracting.

## **RIESGOS TECNOLÓGICOS**

Todo negocio está hoy vinculado a la tecnología. Esto ha generado nuevos riesgos, tales como, el tratamiento de la información, fraudes y demás delitos informáticos, divulgación de información sensible, hacking, entre otros. Cliente y proveedores de productos y servicios tecnológicos deben enfrentar ilimitados riesgos vinculados a la naturaleza misma de dichos productos y servicios, y aquellos que son de carácter contractual, responsabilidad, niveles de servicios, multas, garantías, propiedad intelectual, entre otros.

## **RIESGOS POR INCUMPLIMIENTO DE LEYES O NORMAS**

Toda empresa está sujeta a un sinnúmero de normas jurídicas, cuyo incumplimiento o infracción genera riesgos legales, entre ellas, las normas tributarias, civiles, comerciales, medio ambientales, laborales, de seguridad social, inmigración, municipales, penales, de libre competencia, quiebras, de urbanismo y construcción, securitización y valores, de seguros, transporte, sanitarias, comerciales, bancarias y financieras, de inversión extranjera, mineras, de seguridad, de delitos informáticos, de protección de datos y de privacidad, de protección al consumidor, software, propiedad intelectual e industrial, entre otras.

## **RIESGOS ASOCIADOS AL CONOCIMIENTO GENERADO EN LA EMPRESA**

La generación de conocimiento al interior de la empresa es un proceso de constante "creación y destrucción". El conocimiento generado puede conceder por algún período de tiempo, ventajas de desempeño superior al promedio en su industria. Esto puede tomar diversas formas, tales como, una Imagen Corporativa robusta, Marcas de productos poderosas, Logos Corporativos de alta recordación, Patentes de Invención, Modelos de Utilidad y Diseños Industriales eficaces, Nombres de dominio de altísima concurrencia, Desarrollo de software innovador, Bases de datos de Clientes numerosa, entre otras. Por el contrario, la no protección del conocimiento puede producir la destrucción de la empresa. En consecuencia, es fundamental tomar resguardos legales sobre estas materias, tanto para existir en el mercado, como para asegurar la sustentabilidad de la empresa.

## **TECHNOLOGY RISKS**

All businesses today are involved in technology. This has created new risks, such as the treatment of information, fraud and other IT crimes, the disclosure of sensitive information, and hacking. Clients and the suppliers of technological products and services must face unlimited risks arising from the nature of those products and services, in addition to contractual issues, liability, service level, fines, guarantees and Intellectual Property.

## **RISKS OF BREACH OF LAWS OR REGULATIONS**

All companies are subject to countless rules of law and any breach or infringement may create a legal risk in one or many of the areas of law (Tax, Civil, Commercial, Environmental, Labor, Social Security, Immigration, Municipal, Criminal, Antitrust, Bankruptcy, Urbanism and Construction, Securitization and Securities, Insurance, Carriage, Sanitary, Commercial, Banking and Finance, Foreign Investment, Mining, Safety, IT crimes, Data, Privacy and Consumer Protection, Software, Intellectual and Industrial Property).

## **PROPRIETARY INFORMATION RISKS**

Knowledge is constantly created and destroyed inside any company. Knowledge can offer a performance advantage for some period of time above the average in the industry. This can take on different shapes, perhaps a strong corporate image, powerful product brands, easily remembered corporate logos, very effective invention patents, utility models, or industrial designs, and highly visited domain names, innovative software and numerous customer databases. On the contrary, failure to protect that knowledge may lead to the Company's destruction.

Consequently, it is fundamental to adopt legal safeguards in these matters, both to exist on the market as well as ensure the Company's sustainability.





# Nuestro Equipo de Trabajo

## FACILITADORES DE NEGOCIOS

Nuestra motivación es facilitar los negocios de los clientes. Consideramos que los aspectos legales lejos de dificultar los negocios deben ser utilizados para asegurar la realización de los mismos, su permanencia en el tiempo, su adaptación al futuro y la obtención de beneficios económicos.

Nuestra perspectiva es actuar no sólo en base a una reacción frente a las contingencias que sufren los clientes, sino actuar en forma estratégica, preventiva e integral con respecto a los riesgos que enfrentan sus negocios en el competitivo, complejo y cambiante mundo actual y futuro, con mirada activa para transformar esos riesgos en oportunidades y ventajas competitivas.

En las asesorías a personas naturales o individuos, nuestra misión es precisamente facilitar y hacernos cargo de todos los aspectos legales y administrativos de cada tema, a fin de que la persona se sienta totalmente apoyada y representada en sus intereses por nuestra firma.

Canelo Abogados está integrado por abogados e ingenieros, con estudios de post grado y bilingües. Todos ellos además imparten clases en prestigiosas universidades y lideran sus áreas de práctica. Nuestro staff administrativo y paralegal se caracteriza por su vasta experiencia y su alta calidad profesional y humana.

En este contexto, nuestros abogados están preparados para enfrentar las nuevas realidades de la empresa y todos los aspectos jurídicos de complejas y nuevas situaciones.

Nuestra firma se dedica día a día a proteger los intereses de los clientes, con total respeto a las reglas legales y éticas en materia de conflictos de interés, absoluto compromiso con los intereses y expectativas de los clientes y con una vocación de trascendencia social mediante la excelente calidad y oportunidad de nuestros servicios jurídicos.

Nuestro equipo de trabajo es valorado por sus méritos profesionales y personales, sin discriminación arbitraria de ninguna especie. El trato amable y humanista y con pleno respeto a los intereses diversos y personales de cada uno de nuestros miembros caracteriza a nuestra firma.

# Our Team

## BUSINESS FACILITATORS

We are motivated by the desire to facilitate our clients' businesses. We consider that the law must be used to ensure that those businesses can be implemented, conducted over time, adapted to the future and be profitable.

Our perspective is to work not only on the basis of a reaction to clients' contingencies but also strategically, preventively and integrally with respect to the risks that clients face in the competitive, complex and changing world of today and of the future. We are actively looking to transform those risks into opportunities and competitive advantages.

Our mission in advising individuals is precisely to facilitate and handle all legal and administrative aspects of each issue. The person should therefore feel fully supported and his or her interests represented by our firm.

Canelo Abogados is comprised of bilingual attorneys and engineers who hold post-graduate degrees. All also teach at prestigious universities and are leaders in their areas of practice. Our administrative and paralegal staff is characterized by its vast experience and great professional and human qualities.

In this context, our attorneys are prepared to confront the new realities of enterprise and all legal aspects of new and complex situations.

Our firm is dedicated each day to protecting the interests of clients in full respect for the rules of laws and of ethics in connection with conflicts of interest. It is absolutely committed to the interests and expectations of clients and it has a vocation for social transcendence through the excellent quality and timing of our legal services.

Our team is valued because of its professionalism and personal merits. There is no arbitrary discrimination of any kind. We are known for our amiability, humanism and unquestionable respect for the diverse personal interests of each of our members.



# Servicios

## AREA CORPORATIVA Y DE LOS NEGOCIOS

Asesoramos a los clientes tanto en la etapa de estructuración de sus negocios, como en la de su manejo y operación, incluyendo la elección del vehículo de inversión más eficiente, el financiamiento, la constitución y modificación de sociedades, su administración, acuerdos entre accionistas, y asuntos laborales.

Asimismo, asistimos a los clientes en la preparación y discusión de acuerdos y contratos que se celebran con terceros para el desarrollo de sus negocios, tales como, contratos de alianza estratégica, term-sheets, acuerdos de intención (MOUs), de confidencialidad, de prestación de servicios, de compraventa, de arriendo, de garantía, de financiamiento, fusiones y adquisiciones, entre otros.

Entregamos a los clientes información legal, precisa y actualizada, en relación con la estructura corporativa de sus empresas y asesoría en todos sus proyectos de negocios.

# Services

## CORPORATE AND BUSINESS

We advise clients during the structuring of their businesses and in the handling and operation of those businesses. This includes the choice of the most efficient vehicle for investment, financing, incorporation and modification of corporations, their administration, shareholders agreements and labor issues.

We also assist clients in preparing and discussing agreements and contracts they will make with third parties to conduct their businesses, in particular strategic alliances, term sheets, memorandums of understanding, confidentiality agreements, service contracts, purchase agreements, leases, guarantees, finance agreements, mergers and acquisitions.

All clients receive precise, updated legal information on the corporate structure of their enterprises and assistance in all of their business projects.

## REGISTRO Y PROTECCIÓN DE ACTIVOS INTELECTUALES

El Conocimiento o Capital Intelectual desarrollado al interior de las empresas generalmente queda expresado de diferentes maneras, ya sea en Software de desarrollo propio, Prácticas innovadoras en el uso de las Tecnologías de la Información, Know-How, Procedimientos, Inventos, Marcas Comerciales, Modelos de utilidad, Diseños Industriales, Nombres de Dominio, entre otras.

Este Capital Intelectual constituye una fuente relevante de ventajas competitivas para las empresas con respecto a sus rivales y el agresivo entorno competitivo actual las obliga a una adecuada protección de las mismas.

## INFORMACIÓN ESTRATÉGICA

Asesoramos a los clientes para adoptar las medidas administrativas y legales destinadas a resguardar la confidencialidad de la información estratégica y la propiedad industrial e intelectual, tanto respecto de la relación con sus trabajadores, como respecto de sus clientes, competencia y/o socios comerciales.

## INTELLECTUAL ASSET REGISTRATION AND PROTECTION

The knowledge or intellectual capital developed inside enterprises is generally expressed differently, either through software developed internally, innovative practices in the use of information technology, know-how, procedures, inventions, trademarks, utility models, industrial designs or domain names.

This intellectual capital constitutes a relevant source of competitive advantages for companies with respect to their rivals. The aggressive competitive environment of today forces them to protect those advantages appropriately.

## STRATEGIC INFORMATION

We advise clients on adopting administrative and legal measures to protect the confidentiality of their strategic information, Industrial and Intellectual Property, both in relation to their employees as well as their customers, the competition and/or trade partners.





## **PIRATERÍA, FALSIFICACIÓN DE MARCAS Y MEDIDAS DE FRONTERA**

Defendemos a los clientes en caso de piratería de sus obras intelectuales, tales como, software, libros, música y demás obras protegidas, exigiendo ante los tribunales de justicia competentes la paralización de la actividad ilegal, así como la sanción penal de los responsables y la indemnización de perjuicios que corresponda.

Del mismo modo, asesoramos a los clientes en caso de infracción de sus marcas, especialmente en caso de falsificación de productos, incluyendo el uso de las medidas legales de frontera destinadas a paralizar la actividad ilícita desde la internación de los productos ilegales al territorio de Chile.

## **CONTRATACIÓN TECNOLÓGICA**

Efectuamos el análisis, diseño y conformación de los contratos tecnológicos en las relaciones comerciales con sus clientes, proveedores y/o socios comerciales, incluyendo los contratos de licencia, distribución, Franchising, contratos de desarrollo de Software, contratos de servicios de telecomunicaciones y de otros servicios tecnológicos.

Nuestros servicios comprenden no sólo la redacción de los contratos, sino que nuestra participación activa en la negociación de los mismos en conjunto y/o en representación de nuestros clientes, apoyándolos en las diversas fases del proceso de contratación, así como en su participación en licitaciones públicas y privadas, en su caso.

Nuestra firma tiene alto conocimiento y experiencia en la administración de contratos y en la elaboración de contratos estándares con clientes, contratistas, proveedores, socios estratégicos y de diversa naturaleza, a la medida de las necesidades específicas de cada empresa.

Con el fin de incluso dar mayor valor agregado en el ámbito de la Contratación nuestro estudio ha creado un sistema computacional generador de contratos (GECOS®) que permite a las grandes empresas, con altos niveles de contratación, generar computacionalmente contratos y demás documentos legales de una manera fácil, rápida y segura, concentrando el trabajo legal en aquellos aspectos que sean única y exclusivamente de valor agregado.

## **COMERCIO ELECTRÓNICO**

Generamos contratos de servicio B2B (Business to Business) y B2C (Business to Consumer), incluyendo la asesoría para la redacción de los Términos de uso y Políticas de Privacidad de sus sitios web y asesoría en el análisis de los riesgos legales relacionados con el comercio electrónico, incluyendo la protección de datos personales y el uso de firma electrónica.

## **PIRACY, FORGERY AND CROSS-BORDER MEASURES**

We defend clients when their intellectual works have been pirated, such as software, books, music and other protected works. We resort to the courts of justice to put a stop to the illegal activity and seek criminal sanctions for those responsible as well as relevant damage indemnities.

Likewise, we assist customers if there is an infringement of their trademarks, specially product forgery. This will include the use of cross-border legal measures to put a halt to the unlawful activity, starting with the admission of the illegal products to Chile.

## **CONTRACT TECHNOLOGY**

We analyze, design and structure technology contracts in commercial relations with your customers, suppliers and/or trade partners, including licensing, distribution, franchising, software development and telecommunications.

Our services entail not only drafting the contracts but also actively participating in their negotiation together with and/or on behalf of clients. We provide support in the different phases of the contract process and in your participation in public and private tenders.

Our firm has significant knowledge and experience in contract administration and in the elaboration of standard contracts with customers, contractors, suppliers and strategic partners, regardless of the type of business. They are tailored to the specific needs of each enterprise.

In order to add more value in the contract area, our firm has created a computer software (GECOS™) that generates contracts that can be used by large companies in which contracts abound to generate contracts and other legal documents easily, quickly and safely by computer. The legal work thus concentrates on aspects that are solely and exclusively added in value.

## **E-COMMERCE**

We generate Business to Business (B2B) and Business to Consumer (B2C) contracts, including assistance in the construction of terms of use and privacy policies for websites and in the analysis of legal risks relating to e-commerce. Of course, this encompasses personal data protection and the use of electronic signatures.



## TRIBUTACIÓN

Los aspectos tributarios son de gran relevancia para todo tipo de negocio y/o empresa, ya que no sólo implican desde un punto de vista práctico un aumento o disminución en el precio de cada operación, sino que además involucra asumir obligaciones adicionales de orden tributario que están estrictamente regulados por nuestra legislación y la normativa emitida por la autoridad tributaria. Nuestros servicios incluyen planificación tributaria, consultas al Servicio de Impuestos Internos, informes en Derecho y demás asesoría en la materia.

## REGULACIÓN DE PRODUCTOS

Asesoramos a los clientes en los aspectos que regulan la comercialización de diversas clases de productos en Chile, tales como, productos farmacéuticos, productos cosméticos, variedades vegetales, productos agrícolas, productos eléctricos, entre otros.

## ÁREA FARMACÉUTICA

Asesoramos a laboratorios farmacéuticos para el debido registro y protección de sus productos ante la autoridad sanitaria y para obtener el derecho a la comercialización exclusiva de ellos en el mercado de interés. Procedemos al registro de patentes de invención, si fuere aplicable, y usamos las herramientas legales provistas en los Tratados de Libre Comercio suscritos por nuestro país (como por ejemplo, el mecanismo del "Data Exclusivity" del Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos de América).

Además, asesoramos a los laboratorios en la negociación y suscripción de diversos contratos, entre ellos, los contratos de investigación científica o "Clinical Trial Agreements", los contratos de distribución, almacenamiento, y demás relacionados con el uso, comercialización, promoción y almacenamiento de productos farmacéuticos.

En el ámbito de la protección de la Propiedad Intelectual sobre productos farmacéuticos, Canelo Abogados ha desarrollado una acción judicial efectiva basada en el marco legal vigente en Chile (no siendo necesario esperar a que se legisle al respecto) a fin de impedir la copia de estos productos, independientemente que exista o no patente. Este mecanismo es válido para varias situaciones, tanto para los productos que están siendo comercializados en el mercado chileno como aquellos que no han sido aún registrados en Chile.

## DERECHO LABORAL Y MEDIO AMBIENTAL

Asesoramos a los clientes para el respeto de las normas laborales y medio ambientales, incluyendo la redacción de contratos de trabajo, negociación colectiva, el diseño de la mejor estrategia de subcontratación para su empresa, considerando las ventajas y desventajas de la nueva Ley de Subcontratación y el cumplimiento de la normativa ambiental que fuere aplicable.

## TAXATION

Taxation is an issue highly relevant to any type of business or enterprise. It not only implies, in practice, an increase or decrease in the price of each transaction. It also involves additional tax obligations that are strictly regulated by our laws and regulations of the tax authority. Our services include planning, inquiries to the Internal Revenue Service and legal opinions.

## PRODUCT REGULATION

We advise clients on aspects regulating the sale of diverse types of products in Chile, whether pharmaceutical, cosmetic, vegetable, agricultural, electric or otherwise.

## PHARMACEUTICALS

We provide assistance to pharmaceutical laboratories for the registration and protection of their products with the Health authority. We aid them in obtaining the right to sell them exclusively on the market of interest. We register invention patents, when possible, and make use of the legal tools stipulated in Free Trade Treaties signed by our country (such as the Data Exclusivity Mechanism in the Free Trade Agreement with the United States of America).

We also counsel laboratories in the negotiation and signature of diverse contracts (for scientific research or clinical trial agreements, distribution, storage and other contracts related to the use, sale, promotion and storage of pharmaceutical products).

Canelo Abogados knows how to protect the intellectual property of pharmaceutical products before the courts, based on the legal framework prevailing in Chile (with no need to await any specific legislation). Obviously, the purpose is to prevent any copying of these products regardless the existence or not of patent protection. This mechanism applies to several situations, both when the products are being sold on the Chilean market as well as those that have not yet been registered in Chile.

## LABOR AND ENVIRONMENTAL LAW

We counsel clients regarding respect for Labor and Environmental Laws. We draft employment contracts, engage in collective bargaining, design the best subcontracting strategy for your company taking into account the advantages and disadvantages of the new Subcontracting Law. We also help oversee compliance with any applicable environmental regulations.





## DERECHO CIVIL

Nuestros servicios incluyen la asesoría en temas civiles, tales como, estudio de títulos, Promesas, compraventa de bienes muebles y de bienes raíces, contratos, Derecho de Familia (incluyendo divorcio vincular, pensión alimenticia, entre otros temas), y Derecho Sucesorio (posesiones efectivas, testamentos, y demás temas relacionados).

## DERECHO A LA IMAGEN

Asesoramos en la protección, aprovechamiento y defensa de su derecho a la Imagen. Nuestros servicios comprenden la negociación y redacción de contratos de uso de imagen, tales como, contratos publicitarios, contratos de merchandising, contratos de modelaje, contratos con clubes deportivos, contratos de sponsorship o de auspicio, entre otros. Asimismo, prestamos servicios destinados a la protección y defensa del derecho a la Imagen, incluida la tramitación de los juicios civiles y penales relacionados con este derecho de la personalidad. Estos servicios se encuentran preferentemente orientados a Deportistas destacados (futbolistas, tenistas, golfistas, entre otros), Artistas (animadores, cantantes, actores, actrices, grupos musicales, grupos de rock, modelos, entre otros), y Personalidades públicas en general.

## SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

**Etapa Prejudicial:** Asesoramos a los clientes para prevenir conflictos judiciales y ayudarlos a solucionar sus conflictos jurídicos, mediante otras formas alternativas de solución de disputas, (negociación, transacción, entre otras).

**Etapa Judicial:** Asesoramos en la defensa de los derechos de los clientes ante los Tribunales de Justicia y/o árbitros, según sea el caso.

## CAPACITACIÓN LEGAL

El objetivo general de este servicio es poner a disposición de los clientes los conocimientos jurídicos, herramientas y destrezas necesarias para enfrentar adecuadamente los riesgos legales involucrados en los negocios.

La visión que fundamenta este servicio es la concepción del Derecho como un área del conocimiento indispensable para el desarrollo de proyectos y en la administración de los riesgos legales involucrados. El Derecho es una disciplina no exclusiva de los abogados, que también puede ser conocida, aprendida y aplicada eficazmente por otros profesionales de diversas áreas del conocimiento, que requieren de su aplicación para el desarrollo de su quehacer profesional.

Esta capacitación no tiene por propósito y/o finalidad reemplazar la labor jurídica de los abogados, sino que apoyar al cliente en su relación con los riesgos legales involucrados en la ejecución de los proyectos de su compañía, detectarlos oportunamente y con ello mejorar su posición en la negociación comercial frente a clientes, contratistas y proveedores, contando siempre con el respaldo de nuestra asesoría jurídica.

## CIVIL LAW

Our services include assistance in civil matters, such as the study of property titles, promises, real estate purchase agreements, contracts, family law (including divorce, alimony and other related matters) and inheritance (wills and other related matters).

## RIGHT TO IMAGE

We provide counsel in the protection, use and defense of your right to Image. Our services encompass the negotiation and construction of contracts for the use of image, such as advertising, merchandising, modeling, contracts with clubs and sponsorships. We also provide services for the protection and defense of the right to Image, including civil and criminal lawsuits dealing with this right. These services are preferably oriented towards outstanding athletes (soccer players, tennis players, golfers), artists (show hosts, singers, actors, actresses, musical groups, rock stars and models) and public celebrities in general.

## DISPUTE RESOLUTION

**Preliminary stage:** We counsel clients in preventing judicial disputes and help them to resolve their legal conflicts through other alternative forms of dispute resolution (negotiation, settlement, among others).

**Judicial Stage:** We provide counsel in the defense of clients' rights before the courts of justice and/or arbitrators.

## TRAINING IN THE LAW

The general objective of this service is to make our legal knowledge, tools and skills available to clients so that they can appropriately confront the legal risks involved in their businesses.

This service is grounded on the conception of the Law as an area of knowledge indispensable to the development of projects and the administration of the relevant legal risks. Law is a discipline not reserved for attorneys alone that can also be understood, learned and applied effectively by other professionals in diverse areas of business who need to understand and know how to use it in their professional lives.

This training is not intended to replace the work of attorneys, but rather to support the customer in his handling of the legal risks involved in implementing his company's projects. It helps executives detect those risks in time and thus improve positions in commercial negotiations with customers, contractors and suppliers, and be at all times supported by our firm.





**Contáctenos**  
**Contact us at:**

[www.caneloabogados.cl](http://www.caneloabogados.cl)

Canelo, Abogados y Cía. Ltda.  
Guardia Vieja 255, Of. 1406  
Santiago-Chile  
Fono / Phone / Fax: (56-2) 378 63 82 / (56-2) 378 37 78  
E-mail: [contacto@caneloabogados.cl](mailto:contacto@caneloabogados.cl)

Carola Canelo  
Abogado Socio  
Attorney at Law  
Partner  
[ccanelo@caneloabogados.cl](mailto:ccanelo@caneloabogados.cl)

Alvaro Orellana  
Socio Gerente  
Managing Partner  
[aorellana@caneloabogados.cl](mailto:aorellana@caneloabogados.cl)

Dirección de Arte y Diseño: Pulso Diseño  
[www.pulsodiseno.cl](http://www.pulsodiseno.cl)

Producción Fotográfica: Marcela Poch  
Pablo Guzmán